

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Leituras Avançadas: *semântica cognitiva***

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **45h/a**

Créditos: **3**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097140_T15 / DT13002-00080**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Dr^aRove Luiza de Oliveira Chishman**

EMENTA

Estudo e discussão de questões relacionadas à Linguística, com temas que serão modificadas a cada semestre.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Apresentação da área da Linguística Cognitiva, com ênfase nos conceitos fundamentais e em seus principais temas.

- 1) Conceitos Básicos
- 2) Corporificação e Experiencialismo
- 3) Construal e Perspectiva
- 4) Categorias, Conceitos e Significados
- 5) Frames, Modelos Idealizados e Domínios
- 6) Metáfora e Metonímia
- 7) Espaços Mentais e Mesclagem
- 8) Linguística Cognitiva e Linguística Aplicada

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

CROFT, W. ; CRUSE, D. Alan. **Cognitive Linguistics**. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.

GEERAERTS, D.; CUYCKENS, H.(Eds.) **The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics**. Oxford: Oxford University Press: 2007.

UNGERER, F.;SCHMID,H. **An Introduction to Cognitive Linguistics**.Edimburg: Pearson Education, 1996.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

EVANS, V.; GREEN, M. **Cognitive Linguistics: an Introduction**. London: Lawrence Erlbaum Associates, 2006.

LAKOFF, G. **Women, Fire and Dangerous Things: What categories reveal about the mind**. Chicago: The University of Chicago Press, 1986.

LEE, David. **Cognitive Linguistics: an introduction**. Oxford: Oxford University Press, 2001.

KRISTIANSEN, G. et all (Eds.). **Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives**. Berlim: Mouton, The Hague, 2006.

SILVA, A. S.da. A Lingüística Cognitiva – Uma breve introdução a um novo paradigma em Lingüística. In SILVA,A. S.da;TORRES,A.;GONÇALVES M. (orgs.), **Linguagem, Cultura e Cognição: Estudos de Linguística Cognitiva**. Coimbra: Almedina, vol. I, 2004, pp.1-18.

TAYLOR, J. **Linguistic Categorization**. Oxford: Oxford University Press, 1989.

AVALIAÇÃO

Farão parte da avaliação os seguintes instrumentos: (1) participação em forma de seminários (2) produção de artigo sobre tópico semântico relacionado com a dissertação.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Métodos de Pesquisa em Linguística Aplicada**

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **45h/a**

Créditos: **3**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142 / DT13002-00039**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Dr^a Ana Maria Stahl Zilles**

EMENTA

Aprofundamento em questões metodológicas relacionadas a possibilidades de análises qualitativas e quantitativas.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Apresentação dos alunos e de seus projetos.

Introdução à discussão referente à pesquisa em LA

Visão histórica da constituição da LA: problematizando os métodos empregados/defendidos nos artigos estudados

Ampliação do campo de trabalho da LA (para além do ensino)

Linguística Aplicada Crítica - Método historiográfico

Perspectivas éticas e políticas da pesquisa em LA

A delimitação de um projeto de pesquisa

Caracterização básica da pesquisa qualitativa e quantitativa

O uso de entrevistas em projetos de pesquisa

Etnografia e observação

A pesquisa de/com Textos

A pesquisa de/com Imagens

Pesquisa qualitativa confiável

Ética na pesquisa qualitativa

A relevância da pesquisa qualitativa

Características fundamentais da pesquisa qualitativa

Discussão dos projetos de tese de doutorado dos alunos, com atenção especial à metodologia

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

CAVALCANTI, Marilda C. Um olhar metateórico e metametodológico em pesquisa em linguística aplicada: implicações éticas e políticas. In: MOITA LOPES, Luiz Paulo da. **Por uma linguística aplicada indisciplinar**. São Paulo: Parábola, 2006, p. 235- 251.

KRAMSCH, Claire. Second Language Acquisition, Applied Linguistics, and the Teaching of Foreign Languages. **The Modern Language Journal**, p. 311-326, 2000.

MENEZES, V.; SILVA, M. M.; GOMES, I.F. Sessenta anos de Linguística Aplicada: de onde viemos e para onde vamos. In: PEREIRA, R.C.; ROCA, P. **Linguística Aplicada: um caminho com diferentes acessos**. São Paulo: Contexto, 2009. P. 25-50.

MOITA LOPES, Luiz Paulo da. Fotografias da Linguística Aplicada no campo das línguas estrangeiras no Brasil. **D.E.L.T.A.**, vol. 15, N.º ESPECIAL, 1999, p. 419-435.

_____. Pesquisa Interpretativista em Linguística Aplicada: a linguagem como condição e solução. **D.E.L.T.A.**, vol. 10, no. 2, 1994, p. 329-338.

SILVERMAN, David. **Interpretação de dados qualitativos**: métodos para análise de entrevistas, textos e interações. Porto Alegre: Artmed, 2009.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

CRESWELL, J.W. **Projeto de Pesquisa**: métodos qualitativo, quantitativo e misto. 3. ed. Porto Alegre : Artmed, 2010.

FREITAS, Marco Túlio de Urzêda e PESSOA, Rosane Rocha. Rupturas e continuidades na Linguística Aplicada Crítica: uma abordagem historiográfica. **Calidoscópico**, v.10, n.2, p. 225-238. mai/ago 2012.

HOWE, Kenneth. The Interpretive Turn and the New Debate in Education. **Educational Researcher**, vol. 27, n.8, p. 13-20, 1998.

LAVILLE, C. & DIONNE, J. **A construção do saber**: manual de metodologia da pesquisa em ciências humanas. Porto Alegre : Artmed ; Belo Horizonte : Editora UFMG, 1999.

OLIVEIRA, Mario do Carmo Leite de. Por uma Linguística Aplicada mais inclusiva. **Calidoscópico**, vol.7, n.2, p. 93-96, mai/ago 2009

SERRANO, Francisco Perujo. **Pesquisar no labirinto**: a tese, um desafio possível. São Paulo : Parábola, 2011.

SILVERMAN, D. **Um livro bom, pequeno e acessível sobre pesquisa qualitativa**. Porto Alegre : Bookman, 2010.

AVALIAÇÃO

- Leitura crítica dos textos recomendados e participação ativa nas discussões em aula

- Apresentação dos projetos de doutorado dos alunos, seguida de análise conjunta da metodologia escolhida
- Resenha crítica de teses de doutorado recentes cujos assuntos se relacionem com os projetos dos alunos, dando-se especial atenção à metodologia empregada

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminário de Estudos Complementares: material didático e as quatro habilidades de ensino de Língua Estrangeira I**

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **15 h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142_T41/ DT13002-00082**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Dr^a Marília dos Santos Lima**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

Tema: aAnálise e avaliação de material didático impresso e em ambiente digital à luz de questões teóricas que orientam o ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras reflexivo, criativo e promotor da autonomia do aluno

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

- colaboração e tarefas
- letramento
- gêneros textuais
- questões identitárias e culturais
- necessidades/interesses/motivação dos alunos
- o ensino da gramática
- compreensão escrita e oral
- produção escrita e oral
- propósito pedagógico e projeto
- pedagogia crítica
- autonomia dos alunos

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BIONDO, F. P. T. As diferentes versões de uma história única: a polêmica a respeito do livro didático por uma vida melhor e os estudos do(s) letramento(s). **Trabalhos em Linguística Aplicada**, v. 51, n. 1, 2012.

BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria da Educação Fundamental. **Parâmetros curriculares nacionais – Linguagens, Códigos e suas Tecnologias**. Brasília:MEC/SEEF, 1998.

DIAS, Reinildes. Critérios para avaliação do livro didático de língua estrangeira no contexto do segundo ciclo do ensino fundamental. In: Dias, R.; Cristovão, V. L. L. (Orgs.) **O livro didático de língua estrangeira: Múltiplas perspectivas**. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 199-234.

LIMA, Marília S.; Costa, Patrícia S. C.O diálogo colaborativo como ação potencial para a aprendizagem de línguas. **Trabalhos em Linguística Aplicada**, Campinas, v. 49, n. 1, p.167-184, 2010.

PAIVA, Vera M.; Braga, Junia. Reconfigurando a sala de aula em ambientes virtuais de aprendizagem. In: Ana Maria Ferreira Barcelos (Org.) **Linguística Aplicada: reflexões sobre ensino e aprendizagem de língua materna e língua estrangeira**. Campinas: Pontes, 2011, p. 119-139.

PINHEIRO, Petrilson A. A escrita colaborativa por meio do uso de ferramentas digitais: ressignificando a produção textual no contexto escolar. **Calidoscópico** (Unisinos), v. 9, n. 3, p. 226-239, 2011.

RAMOS, Rosinda C. G. O livro didático de língua estrangeira para o ensino fundamental e médio: papéis, avaliação e potencialidades. In: DIAS, R.; Cristovão, V. L. L. (Orgs.) **O livro didático de língua estrangeira: Múltiplas perspectivas**. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 173-198.

STANKE, Roberta. C. S. F. O papel do professor no ensino de alemão para o fim específico da leitura. **Revista Brasileira de Linguística Aplicada**, Belo Horizonte, v. 11, n. 4, p. 935-961, 2011.

SWAIN, Merrill. The output hypothesis and beyond. Mediating acquisition through collaborative dialogue. In: LANTOLF, James P. **Sociocultural theory and second language learning**. Oxford: Oxford University Press, 2000. p. 97-114.

WARSCHAUER, Mark. Digital literacy studies: progress and prospects. In: Baynham, M; Prinsloo, M. (Eds.) **The future of literacy studies**. Houndmills, Basingstoke, UK: Palgrave MacMillan, 2010. p. 123-140.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

FERREIRA, Marília M. O livro didático importado de inglês e o ensino da escrita. **Trabalhos em Linguística Aplicada**, Campinas, v. 50, n. 1, p. 75-95, 2011.

FERREIRA, Aparecida, J. Identidades sociais, letramento visual e letramento crítico: imagens na mídia acerca de raça/etnia. **Trabalhos em Linguística Aplicada**, v. 51, n. 1, 2012.

PINTO, Abuêndia, P. ; PESSOA, Kátia N. Gêneros textuais: professor, aluno e o livro didático de língua inglesa nas práticas sociais. In: Dias, R.; Cristovão, V. L. L. (Orgs.) **O livro didático de língua estrangeira: Múltiplas perspectivas**. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p.79-98.

AVALIAÇÃO

- Leitura crítica e apresentação dos textos.

- Participação nas tarefas propostas, demonstrando reflexão do ponto de vista pedagógico.
- Trabalho escrito: análise crítica de unidade didática (considerando o contexto do livro onde se insere e os conceitos norteadores da disciplina, que deverão ser explicitados) – tarefa individual

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminário de Estudos Complementares: *material didático e as quatro habilidades de ensino de Língua Estrangeira II***

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **15 h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142_T42/ DT13002-00084**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Dr^aMarília dos Santos Lima**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

Tema: análise, avaliação e produção de material didático impresso e em ambiente digital à luz de questões teóricas que orientam o ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras reflexivo, criativo e promotor da autonomia do aluno

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Reflexão sobre material didático e produção de material didático, considerando os seguintes conceitos:

- colaboração e tarefas
- letramento
- gêneros textuais
- questões identitárias e culturais
- necessidades/interesses/motivação dos alunos
- o ensino da gramática
- compreensão escrita e oral
- produção escrita e oral
- propósito pedagógico e projeto
- pedagogia crítica
- autonomia dos alunos

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BAUER, Daniela. A.; ALVES, Ubiratã K. O ensino comunicativo de pronúncia nas aulas de inglês (L2) para aprendizes brasileiros: análise de um livro didático. **Linguagem & Ensino**, v.14, n.2, p. 287-314, 2011.

DELL'ISOLA, R. L. Gêneros textuais em livros didáticos de português língua estrangeira: O que falta? In: Dias, R.; Cristovão, V. L. L. (Orgs.) **O livro didático de língua estrangeira: Múltiplas perspectivas**. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 99-120.

MAGNO E SILVA, Walkyria. Livros didáticos: fomentadores ou inibidores da autonomização? In: DIAS, R.; Cristovão, V. L. L. (Orgs.) **O livro didático de língua estrangeira: Múltiplas perspectivas**. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 57-78.

OLIVEIRA, Eliane V. M. e Furtoso. Buscando critérios para avaliação de livros didáticos: uma experiência no contexto de formação de professores de português para estrangeiros. In: Dias, R.; Cristovão, V. L. L. (Orgs.) **O livro didático de língua estrangeira: Múltiplas perspectivas**. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 235-264.

PARAQUETT, Márcia. A América Latina e materiais didáticos de espanhol como LE. In: SCHEYERL, D.; SIQUEIRA, S. (Orgs.) **Materiais didáticos para o ensino de línguas na contemporaneidade: contestações e proposições**. Salvador: EDUFBA. 2012. p. 379-403.

RAJAGOPALAN, Kanavillil. O papel eminentemente político dos materiais didáticos. In: SCHEYERL, D.; SIQUEIRA, S. (Orgs.) **Materiais didáticos para o ensino de línguas na contemporaneidade: contestações e proposições**. Salvador: EDUFBA, 2012. p. 57-82.

TAN, Lan L.; WIGGLESWORTH, G. and Storch, N. Pair interactions and mode of communication: Comparing face-to-face and computer mediated communication. **Australian Review of Applied Linguistics**, v. 33, n. 3, p.27.1-27.24, 2010.

TENUTA, Adriana M.; OLIVEIRA, Ana L. A. Livros didáticos e ensino de línguas estrangeiras: a produção escrita no PNLD-2011/LEM. **Linguagem & Ensino**, v.14, n.2, p. 315-336, 2011.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

CRISTOVÃO, Vera L.L. Sequências Didáticas para o ensino de línguas. In: DIAS, R.; CRISTOVÃO, V. L. L. (Org.). **O Livro Didático de Língua Estrangeira: múltiplas perspectivas**. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 305-344

DINIZ, Leandro R. A.; SRADIOTI, Lúcia M; SCARAMUCCI, Matilde V. R. Uma análise de livros didáticos de português para estrangeiros. In: Dias, R.; Cristovão, V. L. L. (Orgs.) **O livro didático de língua estrangeira: Múltiplas perspectivas**. Campinas: Mercado de Letras, 2009. p. 265-305.

Lima, Lucielena M. Reconhecer-se como brasileiro ao conhecer a heterogeneidade linguístico-cultural hispano-americana. **Trabalhos em Linguística Aplicada**, v. 50, n. 1, 2011.

PINHO, Isis da Costa. **A tarefa colaborativa em inglês como língua estrangeira no ambiente virtual**. 2013. Tese (Doutorado em Linguística Aplicada). Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada - Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, 2013.

REFERENCIAL Curricular. **Lições do Rio Grande**. Linguagens, códigos e suas tecnologias: Língua Portuguesa e Literatura, Língua Estrangeira Moderna. V. 1, 2009.

RIOS, Tatiana H. As expressões idiomáticas no ensino de espanhol como língua estrangeira. **Linguagem & Ensino**, Pelotas, v.12, n.2, p.393-418, 2009.

STORCH, Neomy. How collaborative is pair work? ESL tertiary students composing in pairs. **Language Teaching Research**, v. 5, n. 1, p. 29-53, 2001.

WARSCHAUER, M; LIAW, M. Emerging Technologies in Adult Literacy and Language Education, **National Institute for Literacy Contract Report**, 2010. 32p. https://lincs.ed.gov/publications/pdf/technology_paper_2010.pdf

AVALIAÇÃO

- Leitura crítica e apresentação dos textos
- Participação nas tarefas propostas
- Trabalho final: elaboração de unidade didática, considerando os conceitos norteadores da disciplina, que deverão ser explicitados – tarefa individual ou em dupla

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminário de Estudos Complementares: a sintaxe no texto - análises enunciativas**

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **15 h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142_T43 / DT13002-00086**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Dr^a Vera Helena Dentee de Mello**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

Tema: Sintaxe e Enunciação.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1. A sintaxe como um dos componentes da linguística.
 - 1.1 Constituintes sintagmáticos.
 - 1.2 Abertura do inventário sintático. Princípios de recursividade e de gramaticalidade.
2. Noções fundantes da Teoria da Enunciação de Benveniste.
3. A sintagmatização-semantização: princípios teórico-metodológicos para uma abordagem enunciativa de textos.
4. A sintagmatização e a produção de sentidos no texto: análises enunciativas
 - 4.1 O aposto como rastro de intersubjetividade.
 - 4.2 Um olhar enunciativo sobre a auxiliaridade verbal.
 - 4.3 Análise translinguística de textos.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BATISTA, Ronaldo de Oliveira. **A palavra e a sentença**: estudo introdutório. São Paulo: Parábola Editorial, 2011.

BENVENISTE, Émile. A forma e o sentido na linguagem. In: _____. **Problemas de linguística geral II**. Campinas: Pontes, 1989, p. 220-242.

_____. Estrutura das relações de auxiliaridade. In: _____. **Problemas de linguística geral II**. Campinas: Pontes, 1989, p. 181-198.

_____. O aparelho formal da enunciação. In: _____. **Problemas de linguística geral II**. Campinas: Pontes, 1989, p. 81-90.

_____. Os níveis da análise linguística. In: _____. **Problemas de linguística geral I**. 5. ed. Campinas: Pontes, 2005, p. 127-140.

CASTILHOS, Ataliba T. de. **Nova gramática do português brasileiro**. São Paulo: Contexto, 2010.

FLORES, Valdir do Nascimento. Semântica da enunciação. In: FERRAREZI JUNIOR; BASSO, Renato. **Semântica, semânticas**: uma introdução. São Paulo: Contexto, 2013.

_____. **Sujeito da enunciação: singularidade que advém da sintaxe da enunciação**. *DELTA* [online]. 2013, v.29, n.1, p. 95-120.

MELLO, Vera Helena Dentee de. A sintagmatização-semantização: uma proposta de análise de texto. Tese (Doutorado em Letras) – Instituto de Letras, UFRGS, Porto Alegre, 2012.

TEIXEIRA, Marlene; MELLO, Vera Helena Dentee de. O aposto como marca de intersubjetividade: uma análise enunciativa. **Letras & Letras**, Universidade Federal de Uberlândia, 2013 (no prelo).

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ADAM, Jean-Michel. **A linguística textual**: introdução à análise textual dos discursos. São Paulo: Cortez, 2008.

ANTUNES, Irandé. **Análise de textos**: fundamentos e práticas. São Paulo: Parábola Editorial, 2010.

DESSONS, Gérard. **Émile Benveniste, l'invention du discours**. Paris: Éditions in Press, 2006.

FLORES, Valdir do Nascimento et al. **Enunciação e gramática**. São Paulo: Contexto, 2008.

LICHTENBERG, Sônia. Para o estudo da sintaxe da enunciação. **Letras de Hoje**, Porto Alegre, v. 39, n. 4, p. 186-196, dez. 2004.

NEVES, Maria Helena de Moura. **A gramática passada a limpo**: conceitos, análises e parâmetros. São Paulo: Parábola Editorial, 2012.

NOGUEIRA, Márcia Teixeira. Propriedades textual-discursivas da aposição não restritiva. In: SOUZA, Edson Rosa de (Org.). **Funcionalismo linguístico**: análise e descrição. São Paulo: Contexto, 2010, p. 147-169.

PERINI, Mário Alberto. **Gramática do português brasileiro**. São Paulo: Parábola Editorial, 2010.

AVALIAÇÃO

Será adotada a seguinte forma de avaliação:

- Trabalho final de análise de texto numa perspectiva enunciativa.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminário de Estudos Complementares: *introdução à tradução***

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **15 h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142_T44 / DT13002-00087**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Dr^a Rove Luiza de Oliveira Chishman e Dr. Anderson Bertoldi**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

Tema: eEste seminário aborda, de forma introdutória, questões relacionadas à equivalência entre línguas no nível lexical, gramatical, textual, pragmático e conceitual e a forma como essas questões de equivalência interferem no processo de tradução.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Equivalência lexical

Equivalência conceitual

Equivalência gramatical, textual e pragmática

Linguística Contrastiva aplicada à Tradução

Linguística de Corpus aplicada à Tradução

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ALTERNBERG, B.; GRANGER, S. (Eds.). **Lexis in Contrast: Corpus-based Approaches**. Amsterdam: John Benjamins, 2002.

BAKER, M. **In other words: a coursebook** on translation. London, New York: Routledge, 1992.

GRANGER, S. The corpus approach: a common way forward for contrastive linguistics and translation studies? In: GRANGER, S.; LEROT, J.; PETCH-TYSON, S. (Eds.) **Corpus-based approaches to contrastive linguistics and translation studies**. Amsterdam/New York: Rodolpi, 2003.

SNELL-HORNBY, M. **Tranlation studies: an integrated approach**. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins Publishing Company, 1988, 163p.

SNELL-HORNBY, M. "Of catfish and blue bananas: scenes-and-frames semantics as a contrastive 'knowledge system' for translation." In: DAM, V.; ENGBERG, J.; GERZYMISCH-

ARBOGAST, H. (eds.) **Knowledge systems and translation**. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2005, p. 193-206.

TEUBERT, W. Comparable or parallel corpora? In: SINCLAIR, J., PAYNE, J.; PÉREZ-HERNADÉZ, C. (eds.). **International Journal of Lexicography**. Corpus to corpus: a study of translation equivalence. Vol. 9, N. 3, 1996, p. 238-264.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

JAMES, C. **Contrastive analysis**. Essex: Longman, 1980.

KRZESZOWSKI, T. P. **Contrasting languages**: The scope of contrastive linguistics. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 1990.

MATTILA, H. Comparative Legal Linguistics. **Target**, v. 21. Hampshire: ASHGATE, 2006.

SARCEVIC, S. **New Approach to Legal Translation**. The Hague/London/Boston: Kluwer Law International, 1997.

SNELL-HORNBY, M. **Verb-descriptivity in German and English**: A contrastive study in semantic fields. Heidelberg: Carl Winter - Universitätsverlag, 1983.

SPALATIN, L. Contrastive methods. **Studia Romanica et Anglica Zagradiensia**, v.23, 1967, p.29-45.

STOCKWELL, R. P.; BOWEN, J. D.; MARTIN, J. W. **The grammatical structures of English and Spanish**. Chicago/London: The University of Chicago Press, 1965.

AVALIAÇÃO

Pontualidade: 10%

Participação ativa: 20%

Resenhas: 20%

Trabalho final: 50%

Trabalhos em atraso terão desconto de nota.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Estudos Complementares:** *relações retóricas e funções textual-discursivas no continuum dos gêneros textuais: uma interface Funcionalismo/Linguística Textual*

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **15 h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142_T45 /DT13002-00088**

Requisitos de matrícula: -. -

Professora: **Dr^a Maria Eduarda Giering e Dr^a Maria Beatriz Nascimento Decat**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

Tema: estudo das relações retóricas emergentes em textos de gêneros diversos e sua provável correspondência com funções textual-discursivas.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1. A Teoria da Estrutura Retórica (RST): fundamentos básicos
2. Funções textual-discursivas e o objetivo comunicativo
3. Análise (interface RST/Linguística Textual) da macro e da microestrutura de textos em gêneros textuais como: dicas, receita culinária, anúncio publicitário, anúncio classificado, notícia de jornal (e outros gêneros do domínio jornalístico), resumo (diferentes objetivos), canção, narrativa de experiência pessoal, dentre outros.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ANTONIO, J.D. Estrutura retórica do texto: uma proposta para a análise da coerência. **Signótica**, v. 24, n.2, p. 223-236, 2012.

DECAT, M.B.N. Estrutura retórica e articulação de orações em gêneros textuais diversos: uma abordagem funcionalista. In: MARINHO, J.H.C.; SARAIVA, M.E.F. (org.) **Estudos da língua em uso**: da gramática ao texto. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2010, p. 231-262.

DELL'ISOLA, R.L.P. **Perspectivas teóricas subjacentes às noções de gênero: textual ou discursivo?** Disponível em: <http://www.nigufpe.com.br/wp-content/uploads/2011/05/Generos-textuais-o-que-ha-por-tras-do-espelho.pdf>

GIERING, Maria Eduarda. Organização retórica do artigo de opinião autoral: configuração

prototípica. **Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación** (Clac). Madrid: Universidade

Complutense de Madrid, n. 29, p. 3-21, 2007.

MANN, W.C.; THOMPSON, S.A. Relational propositions in Discourse. *Discourse Processes* 9(1):57-90. California, University of Southern California, 1983, 28p. ISI/RR-83-115, 1983.

MANN, W.C.: THOMPSON, S.A. Rhetorical Structure Theory: toward a functional theory of text organization. **Text** 8, v. 3, p. 243-281, 1988.

MANN, W.C.; THOMPSON, S.A. Toward a theory of reading between the lines: as exploration in discourse structure and implicit communication. **7th IPra International Pragmatics Conference**, SIL International and University of California Santa Barbara, July 2000.

MARCUSCHI, L.A. Gêneros textuais: definição e funcionalidade. In: DIONÍSIO, A.P.; MACHADO, A.R.; BEZERRA, M.A. (orgs.) *Gêneros textuais e Ensino*. 2 ed. Rio de Janeiro: Lucerna, 2003, p. 20-36.

RHETORICAL STRUCTURE THEORY - Disponível em <http://www.sfu.ca/rst/> (links *Introduction* e *Definitions*). Obs.:há links em português

TABOADA, M. Implicit and explicit coherence relations. In: RENKEMA, J. (Ed.) **Discourse, of course**. Amsterdam: John Benjamins, 2009, p. 127-140.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ANTONIO, J.D. *Estrutura retórica e articulação de orações em narrativas orais e em narrativas escritas do português*. Araraquara, SP: UNESP, 2004. (Tese de Doutorado)

ANTONIO, J.D. O texto como objeto de estudo na Linguística Funcional. In: ANTONIO, J.D.; NAVARRO, P. *O texto como objeto de ensino, de descrição linguística e de análise textual e discursiva*. Maringá: Eduem, 2009, p. 61-80.

BAZERMAN, Charles. **Gêneros textuais, tipificação e interação**. Organização de Ângela P. Dionísio e Judith C. Hoffnagel. São Paulo: Cortez, 2005.

BECKER, J.R.L.; GIERING, M.E. O discurso relatado em textos de divulgação científica midiática constituídos pela relação de Solução. **Revista Signos**, v. 43, p. 27-44, 2010.

DECAT, M.B.N. Relações adverbiais e gênero do discurso. **Cadernos de Estudos Linguísticos**, Campinas/SP, v.28, p. 19-35, 1995.

DECAT, M.B.N. Uma abordagem funcionalista para o estudo de processos linguísticos em gêneros textuais do português em uso. **Linguística** - Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística da Universidade Federal do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, v.8, n. 1, p.229-247, jun.2012.

DELL'ISOLA, R.L.P. **Retextualização de Gêneros Escritos**. Rio de Janeiro: Lucerna, 2007.

DIONÍSIO, A; BEZERRA, N.S.(orgs.)**Tecendo Textos, Construindo Experiências**. Rio de Janeiro: Lucerna, 2003.

GIERING, M.E. O artigo de opinião autoral: as escolhas estratégicas do produtor textual para o fazer-crer. **Calidoscópio** (UNISINOS), São Leopoldo, v.3, n.2, p. 138-143, 2005.

GIERING, M.E. Gênero midiático, fim discursivo e organização retórica de artigo de divulgação científica. In: MAGALHÃES, J.S.; TRAVAGLIA, L.C. (orgs.) **Múltiplas perspectivas em Linguística**. Uberlândia: EDUFU, 2008, v.1, p. 2057-2067.

GIERING, M.E. A organização retórica de artigos de divulgação científica midiática e a organização sequencial do texto. **Desenredo** (PPGL/UPF), v. 5, p. 78-99, 2009.

MANN, W.C.; THOMPSON, S.A. Relational discourse structure: a comparison of approaches to structuring text by 'contrast'. In: HWANG, S.J.; MERRIFIELD, W.R. (eds.). **Language in Context: Essays for Robert E. Longacre**. Dallas: SIL, 1992, p. 19-45.

MARCUSCHI, Luiz Antônio. Gêneros textuais: configuração, dinamicidade e circulação. In: KARWOSKI, Acir; GAYDECZKA, Beatriz; BRITO, Karim S. (orgs.) **Gêneros textuais: reflexão e ensino**. 2 ed. Rio de Janeiro: Lucerna, 2006, p. 23-36

MARCUSCHI, Luiz Antônio. **Produção textual, análise de gêneros e compreensão**. São Paulo: Parábola Editorial, 2008.

MEURER, J.L.; BONINI, Adair; MOTTA-ROTH, D. (orgs.). **Gêneros: teorias, métodos, debates**. São Paulo: Parábola Editorial, 2005.

TABOADA, M.; MANN, William C. Rhetorical Structure Theory: looking back and moving ahead. **Discourse Studies**, v. 8, n. 3, Sage Publications Ltd., 2006.

TABOADA, M. Discourse markers as Signals (or Not) of Rhetorical Relations. **Journal of Pragmatics**, v.38, n. 4, p. 567-592, 2006.

AVALIAÇÃO

A avaliação constará de análise de um texto, a ser determinado posteriormente, fundamentada nos aspectos teóricos abordados no curso. Tal análise poderá ser feita individualmente ou em grupo, oralmente ou por escrito, o que será decidido de comum acordo com os alunos durante o desenrolar do curso.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminário de Estudos Complementares: *gêneros do discurso, leitura e produção textual***

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **15 h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142_T46/ DT13002-00089**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professor: **Dr. Carlos Alberto Faraco**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

Tema: o texto tem autor: uma teoria da autoria. O texto tem leitores: uma teoria do leitor implícito. O texto é mais que um artefato: uma teoria dos gêneros discursivos.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

O texto tem autor: uma teoria da autoria.

O texto tem leitores: uma teoria do leitor implícito.

O texto é mais que um artefato: uma teoria dos gêneros discursivos.

Bibliografia

Bakhtin, M. "O problema do conteúdo, do material e da forma na criação literária". In: _____. **Questões de literatura e de estética**. São Paulo: Editora da UNESP-HUCITEC, 1988, p. 13-56.

Faraco, Carlos A. "Autor e autoria". In: Brait, Beth (org.). **Bakhtin: conceitos-chave**. São Paulo: Contexto, 2005, p. 37-60.

_____. "O problema do conteúdo, do material e da forma na arte verbal". In: Brait, Beth (org.). **Bakhtin: dialogismo e polifonia**. São Paulo: Contexto, 2009, p. 95-111.

_____. "Aspectos do pensamento estético de Bakhtin e seus pares". **Letras de Hoje**, Porto Alegre, vol. 46, n.1, p.21-26.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminário de Estudos Complementares: *ensino e aprendizagem de línguas na escola inclusiva***

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **15 h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142_T27/ DT13002-00085**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Dr^a Cátia de Azevedo Fronza**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

Tema: Linguagem e escola inclusiva

Reflexões sobre aluno especial e/ou aluno de inclusão, no âmbito do ensino e da aprendizagem de línguas. Considerando o espaço de atuação do/a **mestrando/a** ou **doutorando/a**, retomam-se e configuram-se ações e estratégias que visem a colaborar com o ensino e a aprendizagem de línguas frente à realidade escolar que vem se constituindo.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1. Educação "inclusiva" e Linguística
2. Deficiência, diferença, identidade e linguagem no ensino e na aprendizagem de língua portuguesa/língua brasileira de sinais/língua inglesa/língua espanhola

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

CARVALHO, Rosita Edler. **Educação inclusiva com os pingos nos "is"**. 6. ed. Porto Alegre: Editora Mediação, 2009.

BEYER, Hugo Otto. **Inclusão e avaliação na escola de alunos com necessidades educacionais especiais**. 2. ed. Porto Alegre: Mediação, p. 103-122, 2006.

KLEIN, Rejane Ramos. A escola inclusiva e alguns desdobramentos curriculares. In. KLEIN, Rejane Ramos; HATTGE, Morgana Domênica (Orgs.). **Inclusão escolar: implicações para o currículo**. São Paulo: Paulinas, p. 11-27, 2010.

LODI, Ana Claudia Balieiro (Org.). **Letramento e minorias**. 2. ed. Porto Alegre: Mediação, 2003.

LUZ, Arisa Araujo da. **Uma educação que é legal!** É possível a inclusão de todos na escola? Tese (Doutorado em Educação), UNISINOS, 2006.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

LOPES, Maura Corcini; DAL'IGNA, Maria Cláudia; ROOS, Ana Paula (Org.). **In/exclusão:** nas tramas da escola. 1. ed. Canoas: ULBRA, 2007.

ALVES, Fátima. **Inclusão:** muitos olhares, vários caminhos e um grande desafio. 2. ed. Rio de Janeiro: Wak, 2005.

FRONZA, C. A. . Sobre formação continuada e inclusão no ensino fundamental. In: GUIMARÃES, Ana Maria de Mattos; KERSCH, Dorotea Frank (Org.). **Caminhos da construção:** Projetos didáticos de gênero na sala de aula de língua portuguesa. 1ed.Campinas: Mercado de Letras, 2012, v. , p. 79-89.

SANTANNA, Moema Karla. A língua portuguesa na educação especial: problematizando leitura, escrita e mediação. Dissertação (Mestrado em Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada) – Universidade do Vale do Rio dos Sinos, 2011.

HAAG, Cassiano Ricardo. A desinvenção da deficiência mental: um estudo da linguagem durante o uso de um jogo digital. Dissertação (Mestrado em Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada) - Universidade do Vale do Rio dos Sinos, 2011.

FERRARI, Crissiane Rosa. Aprendizagem de língua inglesa por alunos com dificuldades de aprendizagem: evidências de conhecimento e apropriação da língua alvo. Dissertação (Mestrado em Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada) - Universidade do Vale do Rio dos Sinos. 2012.

AVALIAÇÃO

Os instrumentos para a atribuição de grau (mínimo 7,0 para aprovação) são:

- participação em seminários individuais e em grupos;
- produção de resenhas críticas;
- avaliação escrita.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Estudos Complementares: o trabalho do professor**

Semestre: **2013/2**

Carga horária: **15h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **097142_T44 / DT13002-00081**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Dr^a Ana Maria de Mattos Guimarães**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

O objetivo do seminário foi estudar o ensino como trabalho, propondo formas de analisar o trabalho do professor.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BRONCKART, J-P. Por que e como analisar o trabalho do professor. In: MACHADO, Anna Rachel; MATENCIO, Maria de Lourdes M. (Orgs.) **Atividade de linguagem, discurso e desenvolvimento humano**. Campinas: Mercado de Letras, 2006. p. 203-230.

DREY, R.F. **O processo inicial de competência profissional docente: por uma análise multimodal do trabalho real/concretizado**. 2011. 225 f. Tese (Doutorado em Linguística Aplicada) – Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada, Universidade do Vale do Rio dos Sinos (UNISINOS), São Leopoldo, 2011.

LOUSADA, Eliane Gouvêa. **Entre o trabalho prescrito e o realizado: um espaço para a emergência do trabalho real do professor**. 2006. 346f. Tese (Doutorado em Linguística Aplicada e Estudos da Linguagem) – Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, 2006.

MACHADO, Anna Rachel; BRONCKART, Jean-Paul. Procedimentos de análise de textos sobre o trabalho educacional. In: MACHADO, Anna Rachel (Org.). **O Ensino como trabalho: uma abordagem discursiva**. Londrina: Editora da Universidad Estadual de Londrina, 2004. p. 133-163.

MACHADO, A. R. Colaboração e crítica: possíveis ações do linguista na atividade educacional. In: ABREU-TARDELLI, L. S.; CRISTOVÃO, V. L.(Org.). **Linguagem e educação: o ensino e a aprendizagem de gêneros textuais**. Campinas, SP: Mercado de Letras, 2009. p. 43-70.

MUNIZ-OLIVEIRA, S. **O trabalho representado do professor de pós-graduação de uma universidade pública.** 2011. 239f. Tese (Doutorado em Linguística Aplicada e Estudos da Linguagem) – Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, 2011.